
Fitting instructions

Make: Mercedes Benz

Vaneo; 2001->


Type : 3753

Permanently

linked to

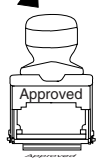
quality

Couplingsclass: A50-X




euro tested

94/20/EC



Approved


e11 00-3898




Max. mass trailer : 1200 kg

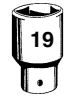
Max. vertical load : 50 kg

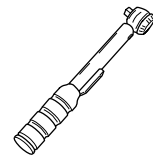
D-Value: 7,4 kN





Torque settings for nuts and bolts (8.8)

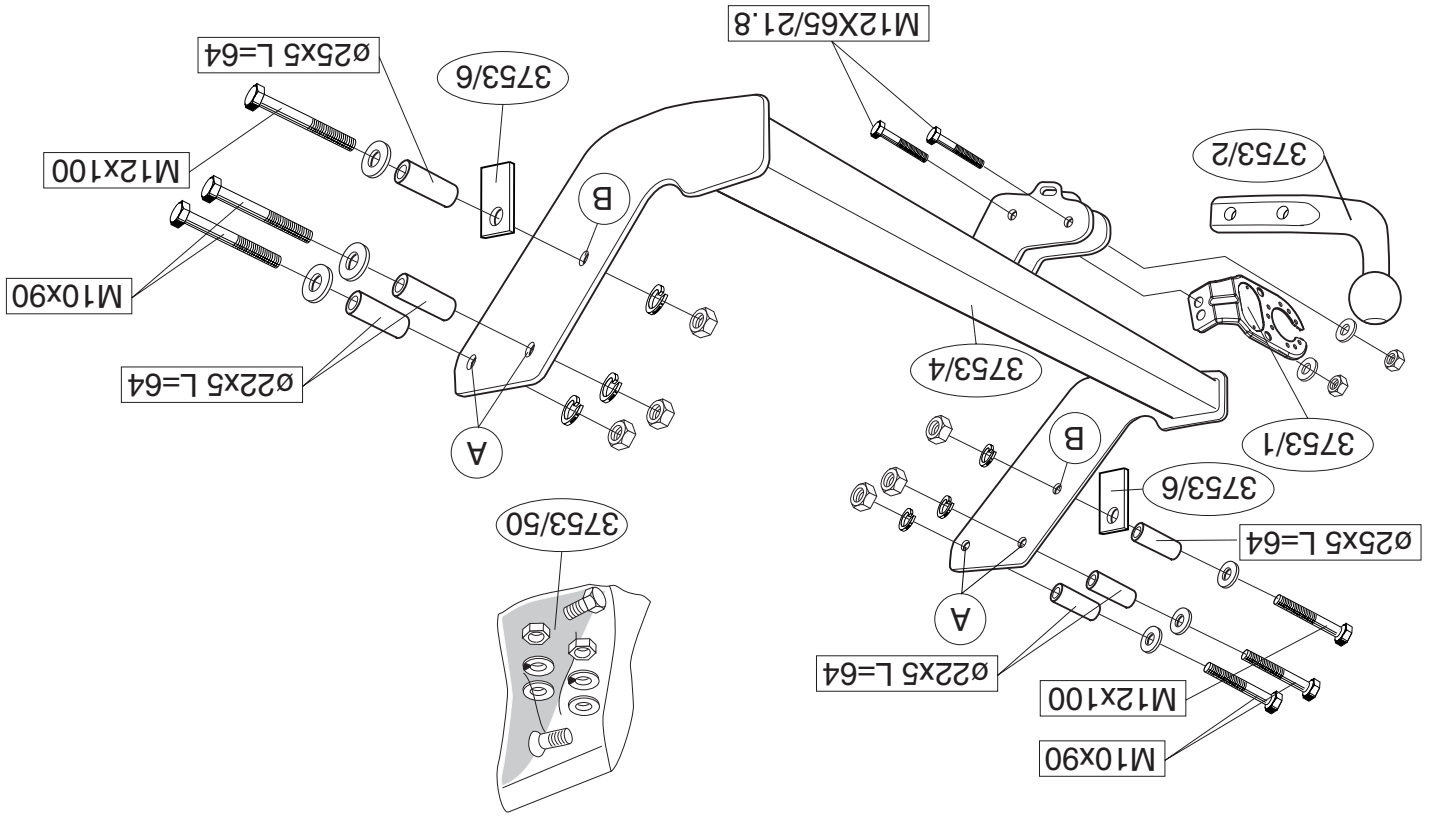
M10  **24** 46 Nm

M12  **19** 79 Nm **71Nm (with self-locking nut)**



0km **1000km**

 **+** 



NL**MONTAGEHANDLEIDING:**

Alle gaten zijn fabrieksmatig in het voertuig aangebracht.

1. Demonteer de kunststof beschermkappen.
2. Demonteer de achterste uitlaatophangbeugel.
3. Verwijder het reservewiel.
4. Monteer de trekhaak t.p.v. de punten A.
5. Plaats t.p.v. de punten B, aan de binnenzijde van het chassis de twee strippen.
6. Monteer de trekhaak t.p.v. de punten B
7. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
8. Herplaats het onder punt 1, 2 en 3 verwijderde.
9. Monteer de kogelstang inclusief stekkerplaat, sluitringen en zelfborgende moeren.
10. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.

BELANGRIJK:

- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.

GB**FITTING INSTRUCTIONS:**

All holes are pre-drilled into the vehicle at the factory.

1. Remove the plastic protective caps.
2. Remove the back exhaust suspension bracket.
3. Remove the spare tire.
4. Fit the tow bar at points A.

5. Position the two strips on the inside of the chassis at points B.
6. Fit the tow bar at points B.
7. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
8. Replace the items removed in step 1, 2 and 3.
9. Fit the ball hitch, including socket plate including socket plate, flat washers and self-locking nuts.
10. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.

NOTE:

- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * Do not drill through brake-or fuellines.
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

D**MONTAGEANLEITUNG:**

Sämtliche Löcher wurden vom Hersteller im Fahrzeug angebracht.

1. Die Kunststoffschutzkappen abmontieren.
2. Den hintersten Auspuffaufhängungsbügel abmontieren.
3. Das Ersatzrad abmontieren.
4. Die Anhängervorrichtung bei den Punkten A montieren.
5. Im Langträger die beiden Streifen B anlegen.
6. Die Anhängervorrichtung bei den Punkten B montieren.
7. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festdrhen.
8. Das Entfernte montieren.
9. Die Kugelstange einschließlich Steckdosenplatte, Unterlegscheiben und selbstsichernder Muttern montieren.
10. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festdrhen.

© 375370/24-05-2002/3

© 375370/24-05-2002/8

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez con-
- * sulter le concessionnaire.

REMARQUE:

10. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau de blocage et les écrous autofrénés.
9. Monter la barre de la rotule y compris la prise électrique, les rondelles.
8. Monter ce qui a été retiré.
7. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
6. Monter l'attache-remorque à l'emplacement des points B.
5. Placer les deux plaquettes B à l'intérieur du châssis.
4. Monter l'attache-remorque à l'emplacement des points A.
3. Déposer la roue de secours.
2. Démontez à droite le collier de fixation de l'échappement arrière.
1. Démontez les caches de protection en plastique.

Tous les trous ont été percés d'usine dans le véhicule.

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE :

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlräumkonserverierung (Wachs) und Antiröhrmaterial entfernt werden.
- * Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikappen von den Punktschweißmütern.
- * Das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs Händler zu betragen.

HINWEISE:

- OBS:**
1. Demontera skyddskåporna av plast.
 2. Demontera till höger avgasrörets bakersta fäste.
 3. Demontera reservhjulet.
 4. Montera dragkroken vid punkterna A.
 5. Placera de båda skenorerna B mot chassits insida.
 6. Montera dragkroken vid punkterna B.
 7. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
 8. Montera det som avlägsnats.
 9. Montera kullstången inklusive kontaktpattan, planbrickor och självvälsande muttrar.
 10. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.

S

MONTERINGSANVISNINGAR:

- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Ne pas oublier les rondelles Grover et les rondelles de blocage.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Veiller en pergant à ne pas endommager les conduites de frein et de carburant.
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo

tipo:.....

targa:.....

Data:.....

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

TIMBRO e FIRMA

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario) declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = \dots \text{KN} > D$$

dove: T = Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
 C = Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

Dispositivo di traino tipo: P.C. Brink 3753
 Per autoveicoli: Mercedes Vaneo; 2001 ->
 Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X
 Omologazione: e11 00-3898
 Valore D: 7,4 kN
 Carico Verticale max. S: 50 kg

Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)

Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

DK**MONTERINGSVEJLEDNING:**

Alle huller i køretøjet er lavet på fabrikken.

1. Demonter kunststofbeskyttelseskapperne.
2. Demonter til højre den bageste udstødningsophængsbøjle.
3. Demonter reservehjulet.
4. Monter anhængertrækket ved punkterne A.
5. Anbring de to plader B på indersiden af chassiset.
6. Monter anhængertrækket ved punkterne B.
7. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
8. Monter de fjernede dele.
9. Monter kuglestangen, inklusive kontaktplade, planskiver og selvlåsen-de møtrikker.
10. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Efter montering af træk forsegles undervogns-behandlingen omkring anlægsstederne.
- * Brink træk er fremstillet i henhold til bilfabrikanternes foreskrifter.
- * Brink træk skal boltes fast, svejsning må ikke forekomme.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- * Kugelbolten er ISO Std. 1103
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E**INSTRUCCIONES DE MONTAJE:**

Todos los orificios están realizados en el vehículo ex fábrica.

8. Montare quanto rimosso.
9. Montare l'asta della sfera, completa di piastra di contatto, rondelle e dadi autobloccanti.
10. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.

N.B.

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * Praticando i fori, prestare attenzione e non danneggiare i cavi del freno e del carburante.
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.

PL**INSTRUKCJA MONTAŻU:**

Wszystkie otwory w pojeździe zostały wykonane fabrycznie.

1. Zdemontować kołpaki zabezpieczające wykonane z tworzywa sztucznego.
2. Zdemontować po prawej stronie ostatnie ramię zawieszenia rury wydechowej.
3. Zdemontować koło zapasowe.
4. Zamontować hak holowniczy w punktach A.
5. Umieścić od wewnątrz podwozia dwa paski B.
6. Zamontować hak holowniczy w punktach B
7. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
8. Zamontować to co zostało usunięte.
9. Zamontować drąg kuli wraz z płytą z gniazdem wtykowym, pierścieniami uszczelniającymi i nakrętkami samozabezpieczającymi się.
10. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.

1. Desmontar las cubiertas protectoras sintéticas.
2. Desmontar a la derecha la abrazadera posterior de sujeción del tubo de escape.
3. Desmontar la rueda de repuesto.
4. Montar el gancho de remolque a la altura de los puntos A.
5. Instalar en el lado interior del chasis las dos tiras B.
6. Montar el gancho de remolque a la altura de los puntos B.
7. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
8. Montar lo retirado.
9. Montar la barra de la bola inclusive placa enchufe, arandelas planas y tuercas de seguridad.
10. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.

I**ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:**

Tutti i fori sono stati praticati nel veicolo in fase di fabbricazione.

1. Smontare le calotte di protezione in plastica.
2. Smontare a destra il sostegno più esterno del tubo di scarico.
3. Smontare la ruota di scorta.
4. Montare il gancio traino in corrispondenza dei punti A.
5. Inserire de due strisce B all'interno del telaio.
6. Montare il gancio traino in corrispondenza dei punti B.
7. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.

© 375370/24-05-2002/5

Wskazówki:

- Podczas ewentualnych odwrtów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaslepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

© 375370/24-05-2002/6